

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 44 (2017)  
**Heft:** 5

**Rubrik:** Buzón

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

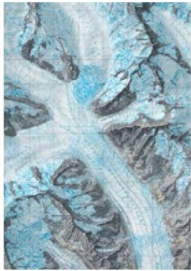
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Cartografía suiza. Un país de contornos claros y precisos



Lectura amena, he aprendido mucho. Sólo quiero aportar una pequeña precisión: acerca del sombreado que proyecta un sol imaginario desde el Noroeste, Marc Lettau señala lo siguiente: "La ventaja de desplazar la posición del sol es que esto permite representar la realidad de una manera especialmente plástica y, por tanto, muy realista". Creo que esto simplemente

se debe a que nos hemos acostumbrado a ello. A mí me parece más convincente que los primeros diseñadores de estas obras de arte colocaran el sol imaginario arriba a la izquierda, en la misma posición que sus lámparas de mesa, para imaginar el relieve con mayor plasticidad. Muy probablemente, la mayoría de ellos eran diestros. Las imágenes aéreas y de satélites a las que ahora nos hemos acostumbrado, cuentan mayormente con un sombreado proyectado por el sol desde el Este, pues se trata a menudo de imágenes matutinas. Por eso es que en ocasiones vemos el relieve al revés, es decir, las montañas como cavidades y los ríos surcando las cimas.

HANS HURNI, SUIZA

¡Estos pequeños guiños cartográficos escondidos en rocas y lagos son simplemente geniales! ¿Quién dijo que los suizos no tienen sentido del humor? Estos guiños cartográficos trascienden las fronteras nacionales. En los mapas del *Ordinance Survey* británico también hay algunos escondidos.

ROBERT CAMPBELL, REINO UNIDO

¡Excelente! Siempre me acuerdo de la calidad de nuestros mapas topográficos cada vez que busco su equivalente en el extranjero...

FRÉDÉRIC VOGT, CHILE

## Un icono del vino suizo. La viticultora Marie-Thérèse Chappaz



¡Enhorabuena y muchas gracias! Fully es un lugar de leyenda, un huerto paradisíaco para los habitantes de los tres valles de mi infancia. Me acuerdo con nostalgia de esa época en que había infinidad de mulas en Neuvaz, ante el

gran y magnífico chalet Troillet, que se convirtió en humo durante los años sesenta. ¡Lo que el Val Ferret ha perdido en autenticidad lo ha ganado en un desarrollo desafortunado! Mi próxima *petite arvine* me la tomaré a la salud de los Troillet.

CHARLES ROCHAT, SUIZA

## Editorial. Cuentas bancarias en igualdad de condiciones

¿Cómo se atreven los bancos suizos a justificar siempre las elevadas comisiones que cobran por las cuentas corrientes, con el enorme costo que supone su colaboración con otros países? Conozco a ingleses y alemanes que viven aquí, en España, y mantienen cuentas en sus países de origen, ¡sin tener que pagar gastos tan exagerados! Si percibes prestaciones del seguro de vejez y tienes que pagar todavía 300 francos al año por mantener una cuenta en Suiza, esto representa un auténtico timo.

RENATO BESOMI, ESPAÑA

La forma de actuar de los bancos golpea duramente a muchos suizos en el extranjero. A los pequeños clientes sus justificaciones, tales como la seguridad o el riesgo, nos tachan prácticamente de criminales, mientras que los grandes mandamases de los bancos hacen de las suyas con el dinero de los clientes sin despeinarse. Una cuenta me cuesta unos 360 francos al año, frente a unos intereses que ni siquiera alcanzan los 100 francos anuales. ¿Es esto justificable? ¿Nuestros representantes en el Parlamento realmente no pueden hacer nada contra estas instituciones financieras de reputación bastante deteriorada? PIERRE STACHER, AUSTRALIA

**MIET-PW, MIET-Camper, MIET-4x4**  
Ilgauto ag, 8500 Frauenfeld  
200 Autos, 40 Modelle, ab Fr. 500.-/MT inkl. 2000Km



Tel. 0041 52 7203060 / [www.ilgauto.ch](http://www.ilgauto.ch)

## International Health Insurance

Comprehensive, worldwide cover and free choice of doctor and hospital

**SIP SWISS INSURANCE PARTNERS®**

Tel. +41 44 266 61 11  
info@sip.ch

Competence. Experience. Independent Advice.

[www.sip.ch](http://www.sip.ch)